

APOKALUYIS IOUOU DIA IASOU

Satzspiegel 23 quer 26 hoch

KBUD IOVO

Seite

①

A P O K A L U Y I S I A S O U H R I S T O U A
 Enthüllung ^{Jesu} ^{Christi} ^{wel-}
 I E D S O E F O O U O I W T U A N E K W D E N)
 um zu ^{Gott} ^{der} ^{Iouo} ^{ihm} ^{gegeben} ^{hat} ^{che}
 (X A I T O I S D O U L O I S A U T O U A D E I
 zeigen ^{den} ^{Dienern} ^{von} ^{ihm} ^{was-} ^{muss}
 A M A S E I A K I E H A T N E I A F S E N E G
 er ^{hat} ^{es} ^{und} ^{ganz} ^{schneller} ^{Wesse} ⁱⁿ ^{geschehen}
 (N E N A P O S T E I L A S D I A T O U A G G E
 Kund ^{indem} ^{er} ^{sandte} ^{durch} ^{den} ^{Engel}
 A W I U O T U A W L U O D W T U O T U A U O L
 Johan ^{von} ^{ihm} ^{Diener} ^{dem} ^{von} ^{ihm}
 (N A O S E M A R T U R A S E N T O N L O G O N
 nes ^{der} ^{ein} ^{Zeuge} ^{war} ^{für} ^{das} ^{Wort}
 U T R A M N A T I A K U O E F U O T U O U O I
 Zeugnis ^{für} ^{das} ^{und} ^{Gottes} ^{des} ^{Iouos}
 (R I A N I A S O U H R I S T O U O S A E I D E
^{Jesu} ^{christi} ^{das,} ^{was} ^{er} ^{gesehen} ^{hat}
 A K N W K S W N I G A N A O S O I R A K A M N)
 und ^{Lesende} ^{der} ^{Glücklich}
 (I O I A K O U O N T E S T O U S L O G O U S T
 die ^{Hörenden} ^{die} ^{Worte} ^{des}
 E T N U O R A T I A K S A I E T A V O R P S A)
 die ^{Einhaltenden} ^{und} ^{Prophetie}
 (S T A E N A U T A G E G R A M M E N A O G A R
 das ⁱⁿ ^{ihr} ^{Aufgeschriebene} ^{die-} ^{nämlich}
 P E S I A T S A N A W I S U G G E S O R I A K
 sieben ^{an} ^{die} ^{Johannes} ^{ist} ^{zu} ^{guter} ^{letzt} ^{Zeit}
 (T A E K K L A S I A I S T A I S E N T A A S I
^{Versammlungen} ^{die} ^{jenigen} ⁱⁿ ^{dem} ^{Asien}
 I O P A A N A R I E I A K N I M U S I R A H A)
 von ^{Friede} ^{und} ^{euch} ^{Liebesgunst}
 (O U O U O W N K A I O A N K A I O E R H O M E
 Iouo ^{Der,} ^{der} ^{ist-} ^{und} ^{der,} ^{der} ^{war} ^{und} ^{der,} ^{der} ^{im} ^{Kommen} ^{ist}
 T A M U E N P A T P E N W T O P A I A K S O N)
 Geistwirkungen ^{Sieben} ^{den} ^{von} ^{und}
 (W N A E N W P I O N T O U F R O N O U A U T O
 die ^{sichtbar} ^{sind} ^{bei} ^{dem} ^{Sitzplatz} ^{von} ^{ihm}
 R A M O U O T S I R H U O S A I O P A I A K U)
 Buntzeuge ^{der} ^{Christus} ^{Jesu} ^{von} ^{und}
 (T U S O P I S T O S O P R W T O T O K O S T W
 der ^{vertrauenswürdig} ^{der} ^{Erstgeborene} ^{der}
 I S A B N W T N W H R A O I A K N W R K E N N)
 Könige ^{der} ^{Verstehende} ^{der} ^{und} ^{Toten} ^{der}
 (L E W N T A S G A S T W A G A P W N T I A M A
 der ^{Erde} ^{dem} ^{der} ^{liebend} ^{ist} ^{uns}
 A M A N W T K E S A M A I T N A S U L I A K S)
 Sünden ^{den} ^{aus} ^{uns} ^{losgekauft} ^{hat} ^{und}
 (R T I W N A M W N E N T W A I M A T I A U T O
 von ^{uns} ^{Kraft} ^{des} ^{Blutes} ^{von} ^{ihm}
 I E L I S A B S A M A N E S A I O P E I A K U)
 zu ^{einem} ^{Königreich} ^{uns} ^{er} ^{hat} ^{gemacht} ^{und}

Flüssige Übersetzung auf Grund der Zwischenzeilenversion:

Offenbarung Iouos durch Jesus

oder

Enthüllung Iouos durch Jesus

tentative, nicht gültige Übersetzung

Seite 1:

Enthüllung Jesu Christi, die ihm Iouo, der wahre Gott, gab, um seinen Dienern zu zeigen was in rasanter Abfolge geschehen muss: Und er tut es dadurch kund, dass er (sie) durch seinen Engel seinem Diener sandte, Johannes, der ein Zeuge (war) für das Wort Iouos, des wahren Gottes, und für die Zeugen-Aussage Jesu Christi (über) das, was er gesehen hat. Glücklicherweise (wird) der Lesende und die Hörenden die (se) Worte der Prophetie und die, die das in ihr Aufgeschriebene einhalten. Die (se) Zeit nämlich ist zu guter Letzt (= ist letztendlich).

Johannes an die sieben Versammlungen, welche die (sind) in Asien: Liebesgunst (sei) euch und Friede von Iouo! (Es ist der), der ist, und der, der war, und der, der im Kommen ist! Und von den sieben Geistströmungen, die man sehen kann bei dem Sitzplatz von ihm und von Jesus Christus, (der) der Blutzuge, der vertrauenswürdig ist, der Erstgeborene der Toten und der Vorstehende des Königs der Erde. Dem, der uns liebend ist und uns losgekauft hat aus den Sünden, die wir haben, kraft seines Blutes. Und er hat uns gemacht zu einem Königreich ...